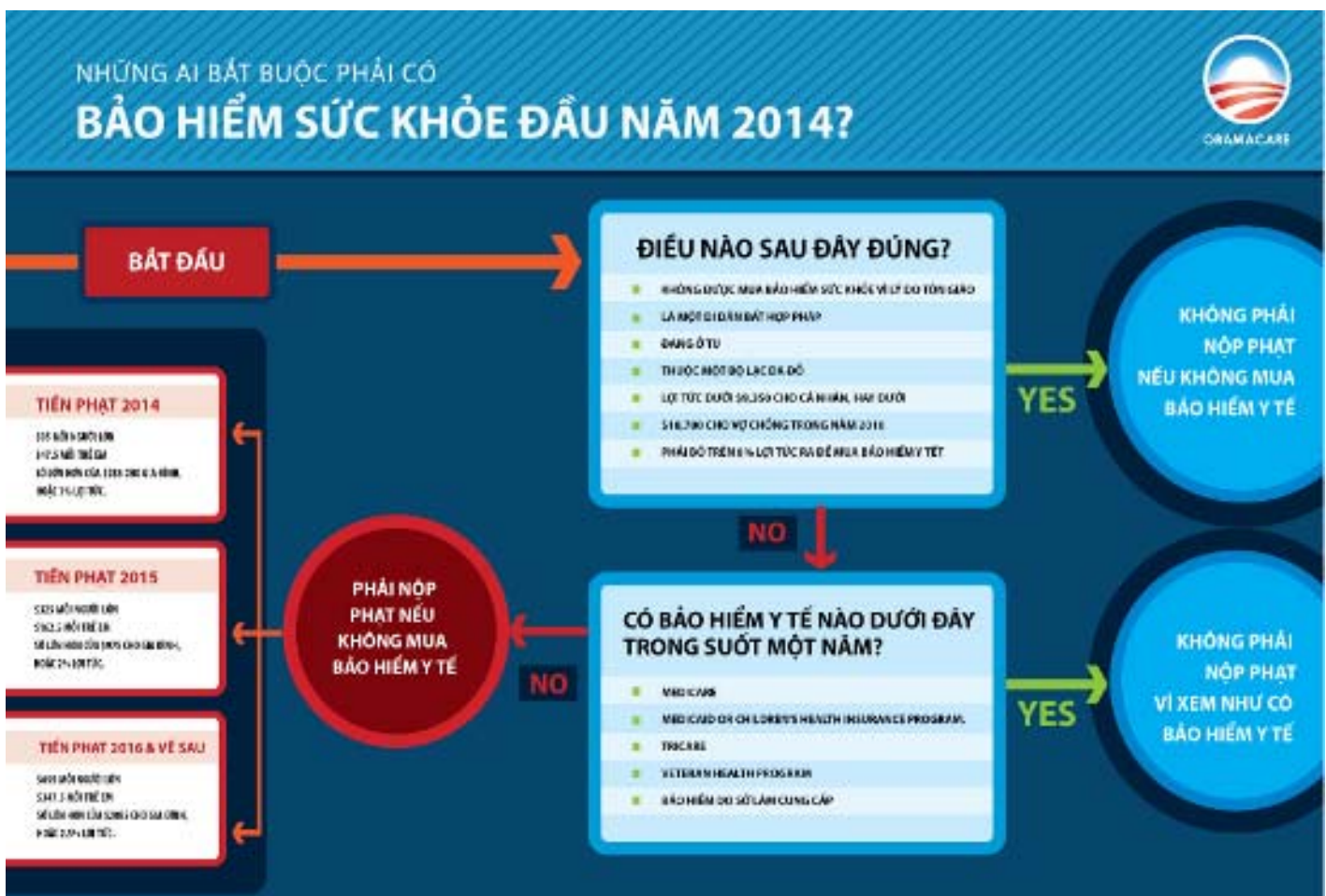


Obamacare Ảnh Hưởng Tất Cả Mọi Người!

Obama tái đắc cử đồng nghĩa với việc đạo luật Affordable Care Act có hiệu lực, hoàn toàn hoặc có chỉnh sửa, vào đầu năm 2014. Đây là một đạo luật phức tạp, dài khoảng 2,500 trang, với rất nhiều điều khoản được liên tục điều chỉnh, cập nhật. Và khi đạo luật này bắt đầu có hiệu lực, nó sẽ ảnh hưởng trực tiếp lên tất cả chúng ta. Trong nỗ lực cung cấp thông tin đến độc giả, Người Việt thực hiện ấn bản đặc biệt này, với nội dung bao gồm một số chủ đề được xem là gần gũi nhất với cộng đồng chúng ta. Trong toàn bộ nội dung này, chúng tôi sẽ dùng cả hai thuật ngữ, “Obamacare” và tên chính thức, “Affordable Care Act;” cả hai từ đều không làm thay đổi ý nghĩa của nội dung.

Để giúp người dân Hoa Kỳ hiểu rõ bộ luật quan trọng này sẽ ảnh hưởng đến đời sống gia đình mình như thế nào, nhiều cơ quan chính phủ lẫn cá tổ chức vô vụ lợi, soạn câu trả lời thích đáng cho từng trường hợp tiêu biểu nhất. Xin trích đăng dưới đây:

Cách đọc bảng minh họa: Nếu quý vị trả lời “không” cho câu hỏi trong các ô vuông, quý vị sẽ phải đọc tiếp theo hướng mũi tên có chữ “No”. Nếu trả lời “có” thì đọc theo hướng mũi tên có chữ “Yes”. Tiếp tục đọc và trả lời các câu hỏi cho đến khi đi đến các ô cuối cùng bên phải hoặc bên trái để biết có phải đóng phạt hay không, và nếu có thì đóng bao nhiêu. (Hình: Khoa Vũ/Người Việt)



Người đang có bảo hiểm y tế

Hầu hết dân Mỹ đã có bảo hiểm y tế riêng hoặc tự mua lấy, hoặc do công ty cung cấp. Trong trường hợp này, Obamacare không thay đổi sự lựa chọn của họ, mà chỉ làm cho các loại bảo hiểm đó tốt hơn và giá cả phải chăng hơn. Luật Obamacare bắt các hãng bảo hiểm phải theo những quy luật như: a) không được phí phạm tiền của người mua bảo hiểm để trả lương quá cao cho các giám đốc và những chi phí hành chính, mà b) phải sử dụng ít nhất 80% tiền đóng bảo hiểm của khách hàng cho dịch vụ y tế và cải thiện sức khỏe, và c) phải giữ giá bảo hiểm ở mức phải chăng, và khi muốn tăng giá phải giải thích trước một ủy ban độc lập.

Người đang lãnh Medicare

Luật Affordable Care Act tăng quyền lợi của Medicare. Quý vị nào đã có Medicare trước đây sẽ tiết kiệm được khoảng \$4,200 trên các chi phí y tế trong vòng mười năm tới. Với Obamacare, người đang lãnh Medicare có thể đi khám sức khỏe định kỳ hàng năm miễn phí. Nếu đang phải trả tiền mua thuốc vì phí tổn thuốc vượt \$2,900 (lỗ hổng “donut hole” của Medicare Phần D), sẽ được Medicare trợ giúp trả 50%, và cho đến năm 2020, Medicare sẽ trả hết tiền thuốc, không phải bỏ tiền túi ra mua thuốc nữa.

Medicare cũng trả tiền cho nhiều dịch vụ ngăn ngừa bệnh tật, chẳng hạn: Chích ngừa cúm, khám cao huyết áp, cao cholesterol, soi ung thư đại tràng cho đàn ông và chụp quang tuyến ngực cho phụ nữ. Ngoài ra, lệ phí Medicare cũng sẽ thấp hơn hiện nay.

Người đang lãnh Medicaid (California gọi là Medi-Cal)

Luật Affordable Care Act tăng quyền lợi của Medicaid, giúp người dân dễ xin được Medicaid hơn. Trước kia muốn xin được Medicaid, phải là gia đình nghèo có lợi tức hàng năm dưới mức nghèo khó (lợi tức \$11,170 cho một người, \$23,050 cho gia đình 4 người), bây giờ với Obamacare, những ai có mức lợi tức cao bằng 138% mức nghèo khó (tức \$15,415 cho một người, \$31,809 cho gia đình 4 người) cũng được cấp Medicaid.

Đoạn dưới đây giải thích cận kề hơn từng gia cảnh:

- Gia đình độc thân: Được Medicaid nếu thu nhập dưới \$15,000 một năm. Nếu lợi tức tăng lên quá mức \$15,000 một năm, vẫn có thể xin tax credit để trả cho công ty bảo hiểm tư nếu muốn.
- Gia đình hai người: Được Medicaid nếu thu nhập dưới \$20,000 một năm. Nếu lợi tức tăng lên quá mức \$20,000 một năm, vẫn có thể xin tax credit để trả cho công ty bảo hiểm tư nếu muốn.
- Gia đình có ba người: Được Medicaid nếu thu nhập dưới \$25,000 một năm. Nếu lợi tức tăng lên quá mức \$25,000 một năm, vẫn có thể xin tax credit để trả cho công ty bảo hiểm tư nếu muốn.
- Gia đình bốn người: Được Medicaid nếu thu nhập dưới \$31,000 một năm. Nếu lợi tức tăng lên quá mức \$31,000 một năm, vẫn có thể xin tax credit để trả cho công ty bảo hiểm tư nếu muốn.
- Gia đình năm người hay đông hơn: Được Medicaid nếu thu nhập dưới \$36,000 một năm. Nếu lợi tức tăng lên quá mức \$36,000 một năm, vẫn có thể xin tax credit để trả cho công ty bảo hiểm tư nếu muốn.

Người không có bảo hiểm

Kể từ đầu năm 2014, luật y tế Obamacare sẽ giúp hầu hết người dân Hoa Kỳ trước giờ không có bảo hiểm y tế mua được bảo hiểm sức khỏe cho gia đình với giá phải chăng, hoặc nếu lợi tức quá thấp, sẽ được chính phủ trợ cấp tiền để mua. Với trang mạng giúp tìm kiếm bảo hiểm y tế từ các Healthcare Exchange do tiểu bang thiết lập (hay hợp tác với liên bang để thiết lập), người dân có thể so sánh giá của các hãng bảo hiểm để tìm cho mình dịch vụ thích hợp và vừa túi tiền nhất. Bắt đầu từ 2014, công ty bảo hiểm không được tính thêm tiền hay từ chối các khách hàng đang có bệnh, ví dụ như bệnh tim hay ung thư.

Đoạn dưới đây giải thích cận kề hơn từng gia cảnh:

Gia đình độc thân:

Lợi tức dưới 15 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được Medicaid của tiểu bang.

Lợi tức từ 15 ngàn đến 45 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được tax credit để giúp cho việc trả tiền mua bảo hiểm sức khỏe. Tax credit có thể được dùng để mua loại bảo hiểm y tế tốt nhất trong Healthcare Exchange, có thể tiết kiệm đến 60% tiền bảo hiểm.

Lợi tức trên 45 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, có thể tìm mua bảo hiểm y tế trong Healthcare Exchange.

Trong môi trường mới này, các công ty bảo hiểm không được từ chối các khách hàng đang có bệnh. Các công ty sẽ phải cạnh tranh về giá cả và chất lượng, khách hàng sẽ được “mua sắm,” chọn lựa bảo hiểm y tế giữa tất cả các công ty, để tìm ra một chương trình duy nhất, để chọn ra loại bảo hiểm phù hợp nhất.

Gia đình hai người:

Lợi tức dưới 20 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được Medicaid của tiểu bang.

Lợi tức từ 20 ngàn đến 61 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được tax credit để giúp cho việc trả tiền mua bảo hiểm sức khỏe. Tax credit có thể được dùng để mua loại bảo hiểm y tế tốt nhất trong Healthcare Exchange, có thể tiết kiệm đến 60% tiền bảo hiểm.

Lợi tức trên 61 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, có thể tìm mua bảo hiểm y tế trong Healthcare Exchange.

Trong môi trường mới này, các công ty bảo hiểm không được từ chối các khách hàng đang có bệnh. Các công ty sẽ phải cạnh tranh về giá cả và chất lượng, khách hàng sẽ được “mua sắm,” chọn lựa bảo hiểm y tế giữa tất cả các công ty, để tìm ra một chương trình duy nhất, để chọn ra loại bảo hiểm phù hợp nhất.

Gia đình ba người:

Lợi tức dưới 25 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được Medicaid của tiểu bang.

Lợi tức từ 25 ngàn đến 76 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được tax credit để giúp cho việc trả tiền mua bảo hiểm sức khỏe. Tax credit có thể được dùng để mua loại bảo hiểm y tế tốt nhất trong Healthcare Exchange, có thể tiết kiệm đến 60% tiền bảo hiểm.

Lợi tức trên 76 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, có thể tìm mua bảo hiểm y tế trong Healthcare Exchange.

Trong môi trường mới này, các công ty bảo hiểm không được từ chối các khách hàng đang có bệnh. Các công ty sẽ phải cạnh tranh về giá cả và chất lượng, khách hàng sẽ được “mua sắm,” chọn lựa bảo hiểm y tế giữa tất cả các công ty, để tìm ra một chương trình duy nhất, để chọn ra loại bảo hiểm phù hợp nhất.

Gia đình bốn người:

Lợi tức dưới 31 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được Medicaid của tiểu bang.

Lợi tức từ 31 ngàn đến 92 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được tax credit để giúp cho việc trả tiền mua bảo hiểm sức khỏe. Tax credit có thể được dùng để mua loại bảo hiểm y tế tốt nhất trong Healthcare Exchange, có thể tiết kiệm đến 60% tiền bảo hiểm.

Lợi tức trên 92 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, có thể tìm mua bảo hiểm y tế trong Healthcare Exchange.

Trong môi trường mới này, các công ty bảo hiểm không được từ chối các khách hàng đang có bệnh. Các công ty sẽ phải cạnh tranh về giá cả và chất lượng, khách hàng sẽ được “mua sắm,” chọn lựa bảo hiểm y tế giữa tất cả các công ty, để tìm ra một chương trình duy nhất, để chọn ra loại bảo hiểm phù hợp nhất.

Gia đình năm người hoặc đông hơn:

Lợi tức dưới 36 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được Medicaid của tiểu bang.

Lợi tức từ 36 ngàn đến 108 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, sẽ được tax credit để giúp cho việc trả tiền mua bảo hiểm sức khỏe. Tax credit có thể được dùng để mua loại bảo hiểm y tế tốt nhất trong Healthcare Exchange, có thể tiết kiệm đến 60% tiền bảo hiểm.

Lợi tức trên 108 ngàn một năm: Bắt đầu từ 2014, có thể tìm mua bảo hiểm y tế trong Healthcare Exchange.

Trong môi trường mới này, các công ty bảo hiểm không được từ chối các khách hàng đang có bệnh. Các công ty sẽ phải cạnh tranh về giá cả và chất lượng, khách hàng sẽ được “mua sắm,” chọn lựa bảo hiểm y tế giữa tất cả các công ty, để tìm ra một chương trình duy nhất, để chọn ra loại bảo hiểm phù hợp nhất.